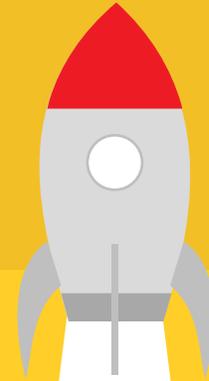


# **ЯСНЫЙ ЯЗЫК – ДОСТУПНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ВСЕХ**



**Елена Титова,**  
председатель ЦС ОО «БелАПДИиМИ»

# Что такое **ясный язык**?

«**Ясный язык**» – это информация, написанная доступным и понятным языком

**Цель ясного языка** - помочь людям с трудностями понимания обычного языка получать информацию, читать и выражать свои мысли



# Целевые группы



**Изучение целевой группы – главная задача специалиста**



# Сферы применения ясного языка

## Веб-страницы

Сайты, блоги, страницы



## Интернет-приложения и мобильные приложения

Компьютерные и мобильные программы



## Аудио и видео информация

Голосовые инструкции, описания,  
фильмы, ролики



## Системы ориентации

Указатели, карты, схемы движения



## Печатные тексты

Документы, статьи, книги



# Термин «ясный язык» закреплен в:

**2017**

Национальном плане действий по реализации в Республике Беларусь положений Конвенции ООН о правах людей с инвалидностью

**Разработка основ «ясного языка» и преобразование информации в символы (для инвалидов с интеллектуальными нарушениями).**

**2019**

Законе Республики Беларусь «Об авторском праве и смежных правах»

**2023**

Законе Республики Беларусь «О правах инвалидов и их социальной интеграции».

Статья 10. Средства общения.

**Для инвалидов с интеллектуальными нарушениями в качестве средства общения используются ясный язык и ассистивные устройства и технологии.**

Статья 38. Обеспечение беспрепятственного доступа инвалидов к общедоступной информации

# Белорусское законодательство





Государственный  
комитет по  
стандартизации  
Республики Беларусь



Белорусский  
государственный институт  
стандартизации и  
сертификации

**Гід па жыцці**

Грамадскае аб'яднанне «Беларуская асацыяцыя дапамогі дзецям-інвалідам і маладым інвалідам»

<https://lifeguide.by/>

## 2021 Государственный стандарт «Ясный язык. Общие положения» СТБ 2595-2021

В стандарте приведены основные принципы построения и изложения информации на ясном языке (включая расположение текста на странице, размер, цвет, особенности шрифта, требования к иллюстрациям, веб-сайтам, аудиоинформации).

Информация на ясном языке может использоваться для адаптации:

- законодательных актов,
- банковских и правовых документов,
- социальных инструкций;
- маршрутов общественного транспорта;
- схем передвижения по городу;
- карт достопримечательностей;
- текстов экскурсий; аудио гидов;
- веб-сайтов, интернет и мобильных приложений и других аналогичных документов и программ



Государственный  
комитет по  
стандартизации  
Республики Беларусь



Белорусский  
государственный институт  
стандартизации и  
сертификации

**Гід па жыцці**

Грамадскае аб'яднанне «Беларуская асацыяцыя  
дапамогі дзецям-інвалідам і маладым інвалідам»

<https://lifeguide.by/>

## **2023** Государственный стандарт «Ясный язык. Требования к процессу подготовки информации на ясном языке»

Стандарт устанавливает общие правила и принципы процесса подготовки информации на ясном языке, разработки продукта на ясном языке, а также требования к специалистам по ясному языку и их обязанностям

# Фирменный знак ясного языка в Республике Беларусь



# **Отличия текста на ясном языке от обычного текста**



## Сработала пожарная сигнализация в квартире. Что делать?



Если ложно сработала пожарная сигнализация, как отключить звуковой и световой сигнал?

Прежде всего, необходимо убедиться, что срабатывание действительно было ложным. Для этого нужно подойти к контроллеру, и по индикации на панели определить от какого именно шлейфа поступил сигнал. Проверить зону обнаружения. Если устройство не выдает такую информацию, нужно обойти все помещения, где установлены детекторы и проверить, что возгорания нет. При обнаружении задымления (возможно, кто-то просто закурил), ликвидировать ее причину, сигнализация должна отключиться.

Если никаких видимых причин для срабатывания не обнаружено, можно отключить звуковой сигнал на центральном блоке. Этот процесс может проводиться по-разному, в зависимости от марки устройства. Большинство производителей вкладывают пошаговые инструкции при срабатывании пожарной сигнализации внутрь технической документации или паспорта изделия.

При отсутствии такой информации можно воспользоваться несколькими стандартными командами, которые поддерживает большинство приборов:

- Нажать несколько раз кнопку под пиктограммой с колокольчиком (если такая есть);
- На циферблате приборной панели несколько раз нужно нажать кнопку со звездочкой;
- Нажать решетку, набрать номер сработавшего шлейфа (зону обнаружения) и нажать звездочку.

Если все действия, описанные в инструкции при срабатывании пожарной сигнализации, не произвели желаемого эффекта и после включения она продолжает звенеть, нужно вызывать специалиста из компании по обслуживанию.

Если пищит пожарная сигнализация в квартире, что делать, если неисправный датчик локализован, а отключать всю систему нет возможности. К примеру, сеть гибридная состоит в паре с видеонаблюдением.

Самый радикальный способ, к которому настоятельно не рекомендуется прибегать – это полное отключение системы как от электросети, так и от его аккумулятора, поддерживающего ее работоспособность. Данная мера временная на период ремонтных работ или ожидания мастера. Обесточить детектор подающий сигнал также можно несколькими способами, отключить от шлейфа с модуля управления; обесточить сам детектор, как крайняя мера обрезать провода припаянные к детектору.

Для предотвращения ложных срабатываний необходимо придерживаться нескольких несложных правил. Устраивать детекторам профилактическую чистку от пыли хотя бы 1 раз в полгода. Перед косметическим ремонтом желательно заклеить детектор чем-то плотным: строительным скотчем, изолентой или полиэтиленом для предотвращения попадания пыли в чувствительную камеру.

## Что делать, если сработал пожарный из-ве-щатель?

Если пожарный из-ве-щатель сработал,  
Вы услышите громкий сигнал.

Быстро выйдите из квартиры.

Позвоните с любого телефона  
по номеру 101 или 112.

По телефону скажите,  
что у Вас сработал пожарный из-ве-щатель.

Дежурный спросит,  
что у Вас случилось  
и запишет Вашу фамилию и Ваш адрес.

Дежурный скажет,  
что Вам делать до приезда пожарных.

Внимательно слушайте советы дежурного  
и выполняйте их!



- Минимальное количество текста на странице.
- Текст расположен по левому краю.
- Картинка по правому краю.
- Одна мысль – одно предложение.
- Каждое предложение с новой строки.
- Текст делится на небольшие части по смыслу.
- Промежутки между предложениями и абзацами.

- Шрифт с простыми очертаниями (без засечек).
- Минимальный размер шрифта 16.
- В тексте нет сложных и длинных слов.
- Используются одни и те же слова.
- В тексте нет сложных терминов.
- Информация в тексте – это призыв к действию!

# Этапы работы с текстом при переводе на ясный язык



# Тексты на ясном языке

<https://lifeguide.by>



Кризисная  
комната

Правила  
дорож-ного  
движения  
для пешеходов

к защитить свою банковскую карту



Как защитить  
Свою банковскую  
карту

Гід па жыцці

# О КОРОНАВИРУСЕ НА ЯСНОМ ЯЗЫКЕ

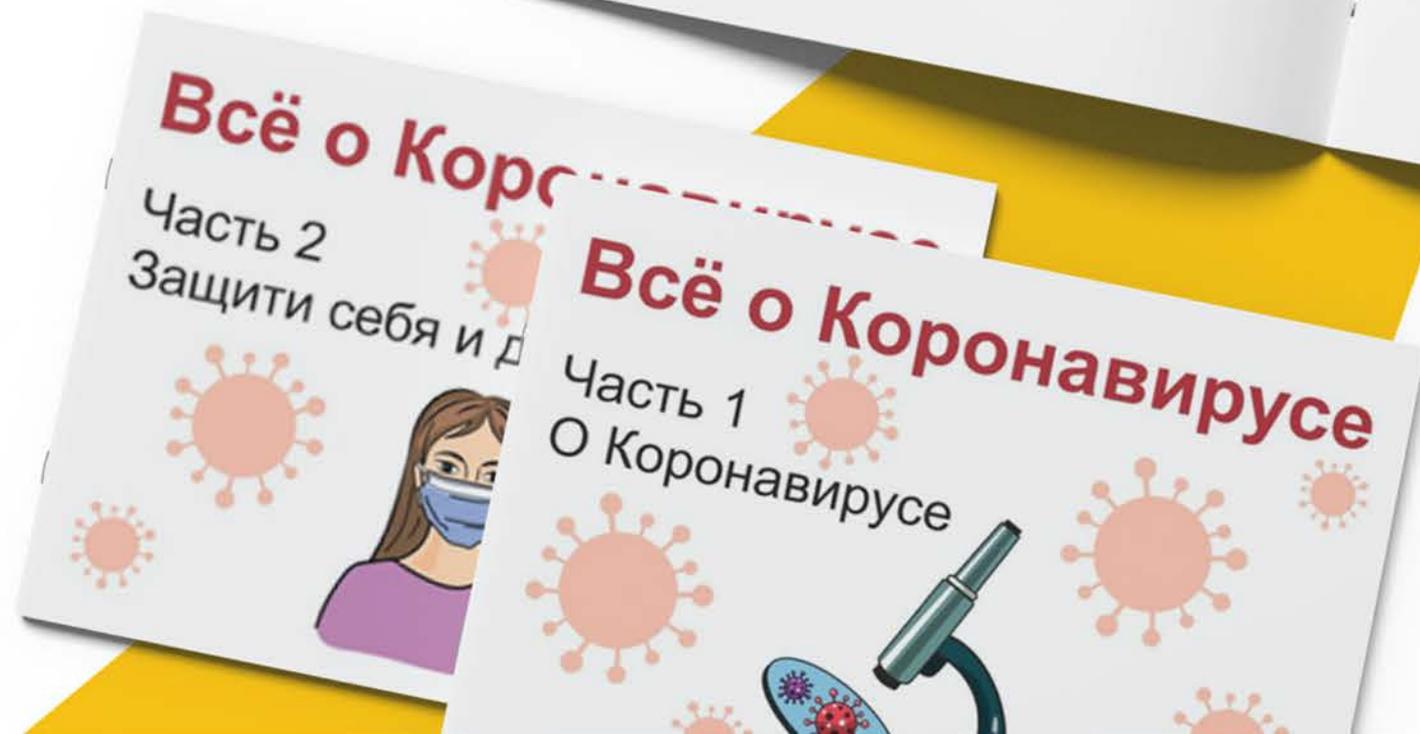
ЧАСТЬ 1  
«О Коронавирусе»

ЧАСТЬ 2  
«Защити себя и других»

ЧАСТЬ 3  
«Жизнь после карантина»

ЧАСТЬ 4  
«Правила лечения дома»

<https://lifeguide.by/>



Спасибо за внимание!

Гід па жыцці

Общественное объединение «Белорусская ассоциация помощи детям-инвалидам и молодым инвалидам»

